

7/7

**CHÍNH PHỦ**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 31 /Tr-CP

Hà Nội, ngày 25 tháng 01 năm 2013.



**TỜ TRÌNH**

**V/v Phê chuẩn các Hiệp định Tài trợ cho**

**Dự án "Phân phối hiệu quả" vay vốn Ngân hàng Thế giới (WB).**

CÔNG THÔNG TIN ĐIỆN TỬ CHÍNH PHỦ	
<b>ĐẾN</b>	Số: ... 996 ...
	Ngày: 25/01 ...

Kính gửi: Chủ tịch nước.

Được sự uỷ quyền của Thủ tướng Chính phủ, ngày 08 tháng 11 năm 2012, Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam đã ký với đại diện Ngân hàng Thế giới (WB) các Hiệp định Tài trợ và các văn kiện pháp lý có liên quan cho Dự án "Phân phối hiệu quả" do WB tài trợ với các nội dung chính như sau:

**1. Tên của các Hiệp định:**

Tên Tiếng Việt:

- Hiệp định Tài trợ giữa nước CHXHCN Việt Nam và Hiệp hội Phát triển Quốc tế (IDA) cho Dự án "Phân phối Hiệu quả" (Dự án), số hiệu Cr.5156-VN.

- Hiệp định Vay của Quỹ CTF giữa CHXHCN Việt Nam với Ngân hàng Tài thiết và Phát triển quốc tế (IBRD) và Hiệp hội Phát triển Quốc tế (IDA) cho Dự án, số hiệu TF08059-VN.

- Hiệp định Viện trợ không hoàn lại của Quỹ AusAID-WB giữa CHXHCN Việt Nam với IBRD và IDA cho Dự án, số hiệu TF013456-VN.

Tên tiếng Anh của các Hiệp định trên:

- Financing Agreement between the Socialist Republic of Vietnam and the International Development Association for the Distribution Efficiency Project (Cr.5156-VN).

- Clean Technology Fund Loan Agreement between the Socialist Republic of Vietnam and the International Bank for Reconstruction and Development/ International Development Association for the Distribution Efficiency Project (TF08059-VN).

- Australian Trust Fund for AusAID-WB Strategic Partnership in Vietnam Grant Agreement between the Socialist Republic of Vietnam and the International Bank for Reconstruction and Development/ International Development Association for the Distribution Efficiency Project (TF013456-VN).

**2. Nội dung chính của các Hiệp định:** Các Hiệp định giữa Nước CHXHCN Việt Nam và WB cung cấp tài chính hỗ trợ thực hiện Dự án "Phân phối hiệu quả" với mục tiêu là nâng cao hiệu quả, khả năng cung cấp và độ tin cậy của hệ thống phân phối điện năng cũng như hiệu quả sử dụng điện.

Dự án “Phân phối hiệu quả” bao gồm 03 thành phần: Mở rộng và củng cố hệ thống lưới điện phân phối; Hiện đại hoá hệ thống; Hỗ trợ kỹ thuật và Nâng cao năng lực.

### **3. Thời gian thực hiện của các Hiệp định của Dự án:**

Thời gian thực hiện Hiệp định tài trợ IDA và Hiệp định vay CTF là từ năm 2013 đến ngày 31 tháng 12 năm 2018 và Hiệp định viện trợ không hoàn lại của Quỹ AusAid-WB là từ năm 2013 đến ngày 30 tháng 6 năm 2016. Dự án sẽ kết thúc vào ngày 31 tháng 12 năm 2018.

### **4. Cơ chế tổ chức thực hiện:**

a) Quản lý Dự án:

- Cơ quan chủ quản Dự án: Bộ Công thương;  
- Cơ quan chủ quản đầu tư các dự án thành phần: Tập đoàn Điện lực Việt nam (EVN).

- Các chủ dự án thành phần: Tổng Công ty Điện lực Miền Bắc, Tổng Công ty Điện lực Miền Nam, Tổng Công ty Điện lực Miền Trung, Tổng Công ty Điện lực Thành phố Hà Nội và Tổng Công ty Điện lực Thành phố Hồ Chí Minh.

b) Về cho vay lại.

- Đối với khoản tài trợ từ nguồn IDA, Chính phủ Việt Nam sẽ thông qua Bộ Tài chính cho vay lại Tổng Công ty Điện lực Miền Bắc, Tổng Công ty Điện lực Miền Nam, Tổng Công ty Điện lực Miền Trung, Tổng Công ty Điện lực Thành phố Hà Nội và Tổng Công ty Điện lực Thành phố Hồ Chí Minh.

- Đối với khoản vay từ Quỹ CTF, Chính phủ Việt Nam sẽ thông qua Bộ Tài chính cho vay lại Tổng Công ty Điện lực Miền Bắc, Tổng Công ty Điện lực Thành phố Hà Nội và Tổng Công ty Điện lực Thành phố Hồ Chí Minh.

Điều kiện cho vay lại của các khoản tài trợ của IDA và của Quỹ CTF giữa Bộ Tài chính và các tổng công ty không thấp hơn điều kiện vay của nguồn vốn từ nhà tài trợ và phù hợp với cơ chế vay lại của Việt Nam.

- Đối với khoản viện trợ không hoàn lại của Quỹ Ausaid-WB sẽ được Chính phủ Việt Nam cấp phát để tăng cường năng lực cho Cục Điều tiết điện lực thuộc Bộ Công Thương và 05 Tổng công ty điện lực trong khuôn khổ Dự án.

### **5. Điều kiện tài chính của các Khoản tín dụng:**

- *Hiệp định Tài trợ IDA*: Khoản tín dụng trị giá 297,7 triệu SDR tương đương 448,9 triệu USD theo tỷ giá 1 USD = 0.66 SDR tính tại thời điểm 31 tháng 7 năm 2012. Kỳ hạn vay 25 năm, bao gồm 5 năm ân hạn; lãi suất 1,25%/năm và phí dịch vụ là 0,75%/năm. Phí cam kết là 0% cho tài khoá 2013 bắt đầu từ ngày 01 tháng 7 năm 2012 đến 30 tháng 6 năm 2013.

- *Hiệp định Vay CTF*: Quỹ CTF cung cấp khoản vay trị giá 30 triệu USD với phí dịch vụ là 0,75%/năm và khoản phí quản lý là 0,45% tổng số khoản vay (tổng trị giá phí quản lý là 135.000 USD) được trả trước một lần trọn gói từ vốn

- Hiệp định Vay CTF: Quỹ CTF cung cấp khoản vay trị giá 30 triệu USD với phí dịch vụ là 0,75%/năm và khoản phí quản lý là 0,45% tổng số khoản vay (tổng trị giá phí quản lý là 135.000 USD) được trả trước một lần trọn gói từ vốn vay sau khi khoản vay có hiệu lực. Thời hạn vay là 20 năm, bao gồm 10 năm ân hạn.

- Ngày trả nợ gốc, các khoản phí và lãi vay là ngày 01 tháng 3 và ngày 01 tháng 9 hàng năm.

- Hiệp định viện trợ không hoàn lại của Quỹ AusAid-WB: Chính phủ Úc ủy thác cho WB quản lý khoản viện trợ không hoàn lại 7,6 triệu Đô la Úc.

**6. Thời gian hiệu lực của Hiệp định:** 90 ngày kể từ sau ngày ký, theo đó, ngày dự kiến tuyên bố hiệu lực của Khoản vay là ngày 07 tháng 02 năm 2013.

**7. Tính hợp hiến:** Hiệp định được ký kết dưới hình thức Điều ước quốc tế nhân danh Nhà nước, phù hợp với Luật Ký kết, Gia nhập và Thực hiện Điều ước Quốc tế năm 2005 và phù hợp với Quy chế quản lý và sử dụng nguồn hỗ trợ phát triển chính thức ban hành kèm theo Nghị định số 131/2006/NĐ-CP ngày 09 tháng 11 năm 2006 và các văn bản pháp luật khác liên quan.

**8. Mức độ tương thích với các quy định của pháp luật Việt Nam:** Nội dung Hiệp định Tài trợ không có quy định nào trái với các Luật, Pháp lệnh do Quốc hội, Ủy ban Thường vụ Quốc hội ban hành.

**9. Về khả năng áp dụng trực tiếp Hiệp định Tài trợ:** Hiệp định Tài trợ được áp dụng toàn bộ mà không đặt ra yêu cầu bãi bỏ hoặc ban hành văn bản quy phạm pháp luật.

Theo quy định của WB và quy định của Luật ký kết, gia nhập và thực hiện Điều ước quốc tế, các Hiệp định nêu trên cần được Chủ tịch nước phê chuẩn để có hiệu lực thực hiện.

Chính phủ trân trọng đề nghị Chủ tịch nước xem xét, quyết định././

**Nơi nhận:**

- Như trên (kèm theo hồ sơ);
- TTg CP, Các PTTg;
- Các Bộ: Ngoại giao, TP, KHĐT, TC, CT;
- VPCP: BTCN, các PCN, Trợ lý TTgCP; các Vụ: TH, PL, KTN, KTTH; TTĐT;
- Lưu: VT, QHQT (3). AT. 30

TM. CHÍNH PHỦ  
KT. THỦ TƯỚNG  
PHÓ THỦ TƯỚNG



Hoàng Trung Hải